

LES DOSSIERS

ISRAEL MAGAZINE

LE MAGAZINE DU PROCHE ORIENT ET DU MONDE JUIF

EDITION INTERNATIONALE



Ethiopiens d'Israël: Entre racisme et intégration

Musique
ORI

La "Piaf" israélienne



Dossier : L'Esclavage
arabo-musulman.
Le génocide voilé



Entretien Exclusif
avec...
SIMONE VEIL



M 08880 - 3 - F: 4,80 € - RD

Ori :

Piaf ressuscitée



Ori, 31 ans est une vraie et jolie « tsabarit », entendez une native d'Israël, dont les parents immigrèrent d'Irak il y a une quarantaine d'années. Née à Ramat-gan, elle y a vécu toute sa jeunesse et ses premiers pas dans la musique, elle les a accomplis au sein de la chorale de l'école de sa rue et au cours de cérémonies scolaires où sa voix exceptionnelle faisait déjà sensation. On compte parmi ses premiers protecteurs, Tsvika Caspi, musicologue reconnu

et pianiste de talent et Ouzi Hitman, l'un des plus grands compositeurs israéliens de ces 30 dernières années, récemment décédé, qui l'a fit chanter et évoluer au sein de son orchestre Rehout.

Recalée par l'orchestre de l'Armée, elle ne se décourage pas et découvre un peu par hasard la langue française à l'Institut français à Guéoula (fermé depuis) puis en décidant résolument de l'apprendre le français, elle, la petite Israélienne qui ne connaît que l'Hébreu

et la langue maternelle, l'arabe irakien, formation qui s'achèvera par un diplôme du premier cycle à l'université Bar Ilan de Tel-Aviv.

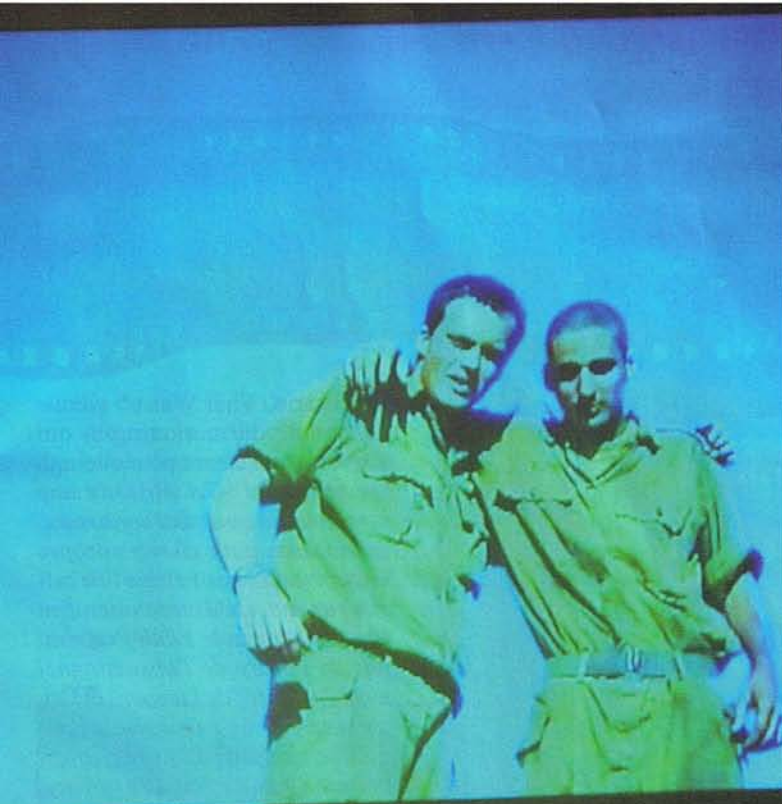
Puis sur sa lancée, envoyée comme boursière à Dijon, elle s'intéresse à la culture française, à la Révolution française, s'amourache de Paris, découvrant et s'entichant d'Edith Piaf, sa gouaille et sa mythologie.

C'est dans des livres jaunis, perdue au cœur des soubassements des bibliothèques de Jérusalem et de

Tel-Aviv qu'elle ira piocher, éplucher les éléments de la vie de celle qui, ne l'oublions pas, protégea les chanteurs juifs sous l'occupation. Et puis, un jour sur une boutade, un défi, Ori se met à chanter « Padam padam » dans un Pub de Tel-Aviv, et un certain Haim Maïmon, coiffeur de son état, qui assiste incrédule à la performance de la jeune Israélienne, tombe littéralement amoureux de la voix qu'il entend au point qu'il décide de changer de métier et de produire Ori.



Photo : Hanna Mi'hal



Quand la voix d'Ori commence à entonner haut et fort dans un silence de cathédrale, « Non, rien de rien, non je ne regrette rien », il suffit de fermer les yeux et de retrouver en quelques secondes enchanteresses, les vocalises et les accents fulgurants de la Môme Piaf. Une Israélienne, originaire d'Irak, chantant Piaf avec autant de conviction, de ferveur, de justesse et de talent, vous n'y pensez pas ? C'est pourtant l'incroyable tableau qu'il nous a été donné de vivre quand Ori, débarqué sur scène ressuscitant avec une troublante authenticité, la Gosse de Ménilmontant devant un parterre saisi d'émotion.*

Ori, à l'occasion du Gala IMAVE, à la mémoire de Raphaël Darmon z"l (en haut à droite sur l'écran)

Sur le ciel de Paris'

Puis l'idée d'un spectacle totalement dédié à la Môme Piaf commence à fleurir car Ori est en fait une comédienne, une actrice mais aussi un auteur.

Elle se met à écrire elle-même ce spectacle, dans lequel défileront, (sans apparaître bizarrement) Marcel Cerdan, Charles Aznavour, Théo Sarapo, Georges Moustaki et toutes les figures désormais légendaires qui ont jalonné la vie et la carrière aussi stupéfiante que

dramatique d'Edith Giovanna Gassion, dite Piaf. Le spectacle d'Ori qui a vu le jour en mai 2007, que l'on peut voir encore à Tel-Aviv et dont la préparation a nécessité trois ans, s'appelle **'Sur le Ciel de Paris'** en hommage à la célèbre chanson de Jean Dréjac et de Hubert Giraud où le 'Sur' a remplacé le 'Sous, car, Edith Piaf, qui est selon Ori et beaucoup d'entre nous d'ailleurs, la plus grande chanteuse française de tous les temps, chapeaute des cieus et embrasse tendrement d'en haut,





Paris, par son talent, l'amour qu'elle a porté à sa ville natale et pour l'avoir chanté sur les plus grandes scènes du monde entier. Et là encore l'envoutement refait des siennes et la voix pure d'Ori, où ne percent que très faiblement les 'rr' hérités des gorges maternelles, fige tous les inconditionnels de Piaf. Sa tête dodeline, les bras se balancent, 'emportés par la foule', emportés par la fougue pour être plus exact, et la salle s'ensoleille. Pour cela, Ori aura étudié ce que mangeait Piaf, ce que buvait Piaf, sa façon de se vêtir, sa gestuelle, aura décortiqué le célèbre livre de la demi-sœur d'Edith, Simone Bertaud, livre considéré comme la Bible des fans de Piaf pour construire ce spectacle assez exceptionnel.

Et si certains incrédules peuvent penser que la texture de la voix



d'Ori ne pourrait être qu'une extraordinaire 'coïncidence vocale' avec celle d'Edith Piaf, il nous suffira d'entendre Ori chanter, à la dérochée, dans les coulisses, quelques couplets haut perchés de Céline Dion ou de Whitney Houston, pour bien comprendre que nous sommes en présence d'une chanteuse comme il s'en

révèle une rarement. Et le KKL lui-même ne s'y est pas trompé pour l'avoir engagée lors d'un voyage en Israël le 1er janvier, songeant à s'attacher ses services pour d'autres événements. Quand je demande à Ori si elle ne risque pas d'être phagocytée, ensorcelée par la personnalité d'Edith Piaf, c'est son nouvel

impresario, Yaël Weiss* -venue du monde du marketing et qui s'investit totalement pour elle- qui me répond : "Ori possède une personnalité assez extraordinaire assez riche, pour vivre sa propre vie -n'est-elle pas actrice et n'a-t-elle pas endossé d'autres rôles. Son identification avec Edith Piaf n'est pas de l'ordre de l'obsessionnel mais de l'ordre de l'amour" et Ori, qui poursuit elle-même, me précise qu'elle possède d'autres jolies cordes à son arc (ou à sa guitare, c'est selon !) et qu'elle chante le répertoire des chansons mythiques d'Israël mais aussi, elle s'y prépare - le répertoire de ses propres chansons. Mais le rêve d'Ori est simple; chanter à Paris, fredonner Edith Piaf à la Concorde à la Tour Eiffel ou sur les Champs-Élysées ou bien encore se produire dans le café où débuta La Môme du côté de Ménilmuche et de Belleville là

"Son identification avec Edith Piaf n'est pas de l'ordre de l'obsessionnel mais de l'ordre de l'amour"





où elle est née, là où une rue Piaf raconte encore celle qui habitait dans tous les sens du terme, ce quartier. Elle rêve en somme de conquérir Paris avec les chansons de celle qui l'a le mieux chanté. Pari difficile, extraordinaire, quasi insurmontable. Mais je serais très étonné qu' Ori dont la force de

caractère transpire en chaque mot, n'y parvienne pas. L'interview dans mon bureau est en train de prendre fin quand, Ori se met à fredonner doucement, puis n'y tenant plus, elle se lance:

*Sous le ciel de Paris
S'envole une chanson*

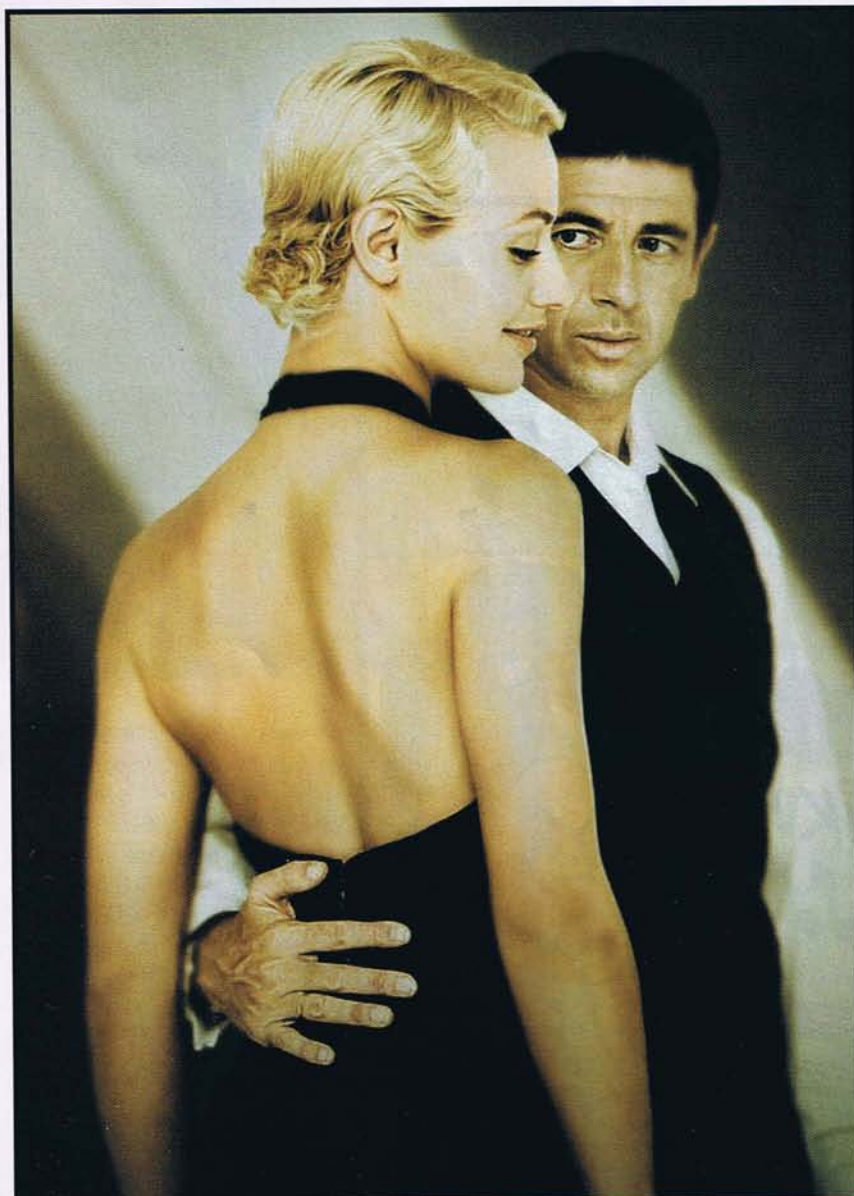
*Hum Hum
Elle est née d'aujourd'hui,
Dans le cœur d'un garçon
Sous le ciel de Paris
Marchent des amoureux
Hum Hum*

Oui, Ori possède une vraie vertu, celui de faire revivre les meilleurs moments de la musique française, les plus beaux morceaux, ceux qui ont enchanté le public de l'après guerre et qui enchantent encore le cœur des amoureux.

Le plus remarquable, oserais-je dire, c'est que Ori a décidé de se produire quelquefois gracieusement pour aider des associations dont les buts l'auront touchée.

Nous n'avons pas connu Edith Piaf, mais je suis certain que cette démarche n'aurait pas déplu à la grande dame de la chanson qui disparut un 3 octobre 1963, le même jour que son grand ami Jean Cocteau.. ■

* Yaël Weiss: 00972(0) 503717321



Eden
memora Ltd.
עדן סינמה

UN SECRET

un film de CLAUDE MILLER

*"Un film à la fois intimiste et historique,
fluide et complexe (...)
et maîtrisé avec délicatesse et intelligence"*
le Figaro

AU CINEMA A PARTIR DU 21.2.08

Lev TEL-AVIV | Lev Daniel HERZELYA
Lev Mandarin TEL-AVIV

Lev Elram RAMAT GAN | Lev Smadar JERUSALEM
- Lev EVEN YEHUDA | HAÏFA Panorama

Réservations tickets: *5155 / www.lev.co.il
Réservations tickets Haïfa Panorama: 1-700-500-222

TV5MONDE

www.edencinema.com

TV5MONDE, Le meilleur du cinéma en français

Films et fictions; c'est tous les jours de la semaine
de 19H30 à 23H30 sur TV5MONDE

TV5MONDE est accessible sur

HOT
145 בערוץ

yes
131 בערוץ